



СПОРАЗУМ

ИЗМЕЂУ

МИНИСТАРСТВА СПОЉНЕ ТРГОВИНЕ И ЕКОНОМСКИХ ОДНОСА
БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ

И

МИНИСТАРСТВА ПОЉОПРИВРЕДЕ НАРОДНЕ РЕПУБЛИКЕ КИНЕ
О САРАДЊИ У ОБЛАСТИ ПОЉОПРИВРЕДЕ

Министарство спољне трговине и економских односа Босне и Херцеговине и Министарство пољопривреде Народне Републике Кине (у даљем тексту појединачно "Страна" и колективно "Стране"),

Свјесни значајне улоге пољопривреде и руралног развоја у економском развоју двије земље,

С циљем стварања бољих услова за развој билатералне сарадње у области пољопривреде и руралног развоја,

С намјером промовисања економске, научне и технолошке сарадње између двије земље у области пољопривреде и руралног развоја,

Позивајући се на Споразум између Босне и Херцеговине и Народне Републике Кине о трговини и економској сарадњи, потписан у Сарајеву 16. маја 2000. године,

У складу са важећим законима и прописима у својим земљама,

Споразумјеле су се како слиједи:

Члан 1.

Стране ће развијати своју сарадњу у области пољопривреде и руралног развоја, у складу с принципима једнакости и узајамне користи и уз подпомагање закона који су на снази у земљама Страна.

Члан 2.

Сарадња обухвата следеће области:

1. Размјену информација:
 - а) у области пољопривреде и руралног развоја,
 - б) у области млијечних производа, меса, воћа и поврћа, и секторима житарица,
 - ц) о фитосанитарним питањима,
 - д) о ветеринарским питањима,
 - е) о органској производњи,
 - ф) о квалитету и сигурности пољопривредних производа.
2. Стварање услова и пружање подршке контактима међу предузетницима у области:
 - а) размјене искуства у производњи житарица и поврћа, сточарству, органској производњи, преради и пласману пољопривредних производа,
 - б) размјене искуства у технологији складиштења, прераде и пласмана пољопривредних производа,
 - ц) размјене искуства у провођењу разних стандарда и техничких прописа у прехранбеној индустрији с циљем достизања стандарда сигурности и квалитете хране,
 - д) трансфера технологије у области сточарства, ратарства и прехранбене индустрије.
3. Стварање услова и пружање подршке научним контактима у области:
 - а) узгоја и заштите биљака,
 - б) истраживања и развоја, те иновација у пољопривреди (научна сарадња и размјена искустава на пољу узгоја животиња, биотехнологије, шумарства, прехранбене индустрије, рибарства и наводњавања),
 - ц) технолошких стандарда који се односе на пољопривредне фарме,
 - д) размјене искустава у пољопривредним истраживањима и пласману пољопривредних производа,
 - е) нових технологија и њихове примјене у примарној производњи и прехранбеној индустрији,
 - ф) других питања везаних за пољопривреду и рурални развој.

Члан 3.

Стране ће наставити да јачају комуникацију и координацију у оквиру "16 + 1" механизма сарадње између Кине и земаља Централне и Источне Европе, заједнички промовисати "16 + 1" сарадњу у области пољопривреде и у оквиру Удружења за промоцију пољопривредне сарадње између Кине и земаља Централне и Источне Европе.

Члан 4.

1. С циљем остваривања услова дефинисаних у овом Споразуму, Стране ће одржавати сталне контакте путем својих овлашћених представника.
2. Стране ће се састајати наизмјенично у Босни и Херцеговини и у Народној

Републици Кини на мјесту и у вријеме које буде међусобно договорено, дипломатским путем, с циљем идентификације приоритетних области сарадње и разговара о текућој сарадњи у областима дефинисаним у члану 2.

3. Трошкове вођења и реализације програма сарадње сносиће Стране и то на начин да ће свака Страна сносити трошкове које сама направи.

Члан 5.

Стране Споразума ће све спорове везане за тумачење или примјену овог Споразума рјешавати директним преговорима.

Члан 6.

Овај споразум не прејудуцира права и/или обавезе Страна које произилазе из било којих других билатералних или мултилатералних међународних споразума које су земље закључиле и на основу њиховог чланства у међународним организацијама.

Члан 7.

1. Овај Споразум може се мијењати и допуњавати уз обострану писмену сагласност Страна.
2. Измјене и допуне ступају на снагу у складу са одредбама члана 8. овог Споразума и чине саставни дио овог Споразума.

Члан 8.

1. Овај Споразум ступа на снагу на дан потписивања и остаје на снази у периоду од пет година. Споразум ће бити аутоматски продужен на период од наредних пет (5) година, осим уколико нека од Страна писмено не обавијести другу Страну најмање шест мјесеци прије истека периода важења овог Споразума.
2. Престанак важења овог Споразума неће утицати на реализацију текућих пројектних активности/програма договорених прије дана престанка важења овог Споразума.

Сачињен у Београду дана 22.11.2014. годину два оригинална примјерка, од којих је сваки на службеним језицима Босне и Херцеговине: босанском/хрватском/српском, кинеском и енглеском језику, с тим да су сви текстови једнако вјеродостојни. У случају разлика у тумачењу одредби овог Споразума, текст на енглеском језику ће бити вјеродостојан.

У име Министарства спољне трговине и
економских односа Босне и Херцеговине



У име Министарства пољопривреде
Народне Републике Кине

